

**Résumé**  
**Yenny Chusna Khustina**

• yenny.chusna@gmail.com • +62 896 37 148 149 • Depok, West Java, Indonesia

A biology and language enthusiast who is constantly motivated to improve her translation and interpreting skills



**Work Experiences**

**2013–current**

**Freelance Translator, Editor, Transcriber, and Interpreter for English–Indonesian Language**

- Translate biology, marine, veterinary medicine, nutrition, forestry, and agricultural scientific journal articles for English–Indonesian language and vice versa
- Edit, proofread, and evaluate the translation of scientific journal articles for accuracy and quality of written expression
- Transcribe audio in English and Indonesian languages for market research use
- Interpret English–Indonesian language, both in simultaneous and consecutive settings, for market research and community uses

**2014–2020**

**Senior Associate Translator at OWLingua Translation Service**

- Transcribe and translate environment, conservation, forestry, and human rights information for English–Indonesian language and vice versa; translate complex texts containing difficult, scientific, and colloquial writings.
- Interpret for field visits on cocoa, oil palm, workers, peat restoration, orangutan, etc., and market research at office.
- Coordinate and supervise translation projects for punctuality
- Edit, proofread, and evaluate other translators' works for accuracy and quality of written expression
- Note take for forum meetings
- Carry out terminology research for translation accuracy and client-wise suitability
- Develop training course for junior staff in translation and interpretation techniques
- Recruit and train new employee

**2012–2013**

**Indonesian Language Tutor for Foreign Students at MKDU IPB**

- Teach and assist foreign students on colloquial Indonesian language

**Professional Affiliation**

**2018–current**

**Association of Indonesian Translators (HPI)**

**Education**

**2019–2022**

**University of Indonesia**

Translation Studies, Master's Programme in Linguistics

**2008–2014**

**IPB University**

Bachelor of Science (Biology)

**Language Proficiency**

- Native proficiency in Javanese and Indonesian languages
- Advanced proficiency in English (IELTS Score 7.0, CEFR Level C1 in 2018)
- Elementary proficiency in Korean Language

**Translations**

These are some translations my team and I worked on that are available online.

- HCS Toolkit 2015  
[https://toolsfortransformation.net/wp-content/uploads/2017/05/HCS-TK\\_2015\\_BAHASA\\_FULLNEW.pdf](https://toolsfortransformation.net/wp-content/uploads/2017/05/HCS-TK_2015_BAHASA_FULLNEW.pdf)
- WRI Pedoman Metode Evaluasi Kesempatan Restorasi (Mekar)  
[https://wri-indonesia.org/sites/default/files/roam-handbook\\_bahasa\\_indonesia.pdf](https://wri-indonesia.org/sites/default/files/roam-handbook_bahasa_indonesia.pdf)
- HCS Toolkit Ver. 2  
[http://highcarbonstock.org/wp-content/uploads/2016/08/HCS-TK\\_2015\\_BAHASA\\_Chp1.pdf](http://highcarbonstock.org/wp-content/uploads/2016/08/HCS-TK_2015_BAHASA_Chp1.pdf)
- Negara Kera Volume 3, Pengarahan Kebijakan  
<https://www.stateoftheapes-com.s3.amazonaws.com/wp-content/uploads/2018/11/SotA3-Policy-Briefing-Bahasa-Indonesia.pdf>